

## El Día de los Héroes en Villarrica

El 1º de Marzo, Día de los Héroes, tuvo entre nosotros, doble celebración. Las autoridades locales hicieron oficiar una misa en la Catedral a las 6.30 hs. y depositaron una ofrenda floral ante el busto del Mariscal Francisco Solano López, en la plazaleta de la Intendencia Municipal.

En la 2ª Región Militar se cumplió un programa con diversos actos. A las 6.35 se procedió al izamiento del Pabellón patrio, a los sonos del Himno Nacional, ejecutado por la Banda de músicos y coreado por tropas de la 2ª Región Militar, Batallón de Zapadores y de la Delegación de Gobierno del Guairá. A las 6.45 el Rvdo. Padre Capellán Tte. Coel. Ernesto Pérez, ofició una misa de campaña, al término de la cual pronunció una vibrante alocución patriótica alusiva a la fecha, haciendo lo propio el Tte. de Caballería Nelson García de Zúñiga.

Posteriormente, el Cap. de Caballería Domingo Benítez, pronunció una conferencia a la tropa sobre la batalla final de Cerro Corá.

Como broche de oro a la serie de actos desarrollados en la institución castrense, el General Demetrio Cardozo, rindió su fervoroso homenaje a la fecha, en una brillante improvisación.

## Servicio de correspondencia

Existía, si mal no recordamos una disposición de la Dirección General de Correos, por la que se exigía a las empresas de omnibus el transporte de la correspondencia postal en las líneas de su recorrido. Esto se cumple solo en parte, y depende de la buena o mala voluntad de los propietarios hacer ese servicio.

Actualmente casi todos los pueblos del departamento tienen sus omnibus de pasajeros y camiones de carga que hacen el trayecto hasta nuestra ciudad y la Capital. Solo en lo que respecta al servicio postal continuamos atrasados. Podríamos citar solamente a Itapè, que continúa recibiendo la correspondencia enviada de ésta, por vía Asunción, lo que es una inútil pérdida de tiempo. Y no hablemos de otros pueblos, donde a veces tardan semanas en llegar. Hay algún inconveniente en que los vehículos que diariamente van y vienen a nuestra ciudad transporten la correspondencia, como ya lo sugiriera en una oportunidad el Sr. Manuel Pereira desde Caazapá?

## La República Federal Alemana

CONDECORO CON LA GRAN CRUZ DEL MERITO A DON JUAN FRANCISCO GIMENEZ

El jueves 3 del corrote, nuestra ciudad recibió la visita de S. E. el Embajador de Alemania Occidental en el Paraguay, Sr. Eckart Briest, quien vino acompañado de su gentilísima esposa doña Bárbara Briest, para condecorar con la Gran Cruz del Mérito al Prof. don Juan Francisco Giménez, por haber ejercido el magisterio durante 30 años en la inolvidable Escuela Alemana de tan gratos recuerdos, y cuya dirección ejerció posteriormente.

El acto estuvo propiciado por la ex Comisión representada por los Sres Eugenio Götz, Arturo J. Clebsch, Teodoro Wehrle y Juan J. He y Ex alumnos, llevándose a cabo en los salones del Centro Español, dando lugar a una sencilla pero emotiva ceremonia a la que concurrieron autoridades locales, ex maestras, ex alumnos e invitados especiales.

El acto se inició con el canto del Himno Nacional Paraguayo y del Himno Alemán. El Sr. Francisco Aguirre, Secretario del Centro Español, dijo breves palabras de bienvenida a los ilustres huéspedes, en nombre de la Casa. Y seguidamente el Intendente Municipal don Ataliva Araujo, en representación de la ciudad de Villarrica, pronunció un elocuente discurso, al término del cual, el Sr. Embajador agradeció la cordial acogida que se le dispensaba, continuando su discurso en alemán, traducido por el Sr. José Schüner, quien ofició de intérprete. La imposición de la alta condecoración del gobierno alemán, prendida en el pecho de don Francisco Giménez por el Sr. Embajador fué clamorosamente aplaudida por la selecta concurrencia.

Profundamente emocionado don Francisco Giménez, expresó su agradecimiento, significando que su admiración al gran pueblo alemán estaba fundada en su cultura y patriotismo.

En un paréntesis de la cordialísima reunión, hizo uso de la palabra el Sr. Werner Siebold, quien recordó, emocionado, pasajes y anécdotas de su vida escolar en la desaparecida casa de estudios.

Finalmente se sirvió un Vino de Honor, durante el cual el Sr. Embajador y señora, departieron amablemente con los concurrentes, llevando y dejando muy grata impresión de su permanencia en Villarrica, a la que prometieron volver a visitar en breve.

## La segunda Universidad Nacional en Villarrica

En forma vibrante y enjundiosa se expide sobre la encuesta, el señor Presidente de la Corporación de Abogados Católicos del Paraguay Profesor Dr. Mariano Luis Lara Castro. Autor fluido y meduloso de varios textos. Cate drático de extraordinaria solvencia moral e intelectual que hace de la docencia un elevado apostolado, que mucho enaltece a la juventud paraguaya.

### EXPRESA EL PROF. LARA CASTRO:

Asunción, 18 de Febrero de 1960  
Señor Dr. Raúl Fariña Britez—Presente

Mi distinguido colega:  
Tengo el agrado de acusar recibo a su atta. del 15 del corrote, en la que tiene a bien solicitarme un juicio, sobre el noble propósito que le anima, al bregar con fervor digno de encomio, por la creación de la Segunda Universidad Nacional, dándole por sede la ciudad de Villarrica. Debo felicitarlo en primer término por tan patriótica iniciativa, que sin duda alguna merecerá la más favorable acogida y la más entusiasta colaboración, sobretodo, entre los que piensan que la vida de una Nación no se reduce a su presente, sino principalmente a su futuro y cuanto se haga por su cultura al formar elementos sanos y capaces, se habrá cumplido la obra más útil y perdurable que pueda realizarse en pro de la grandeza nacional.

No es la fría materialidad de las cosas, las que dan categoría y relieve a una sociedad, sino las sabias fuentes donde abreva su cultura, pule su espíritu, supera sus conocimientos y enaltece su tradición en función al porvenir.

La historia de la humanidad nos enseña que las grandes civilizaciones, han brillado por sus luces, y sus siglos de oro se caracterizan por el progreso de sus ciencias, mientras que brillan con fulgor los genios de sus actores en la constelación de la inmortalidad.

Villarrica tiene un pasado luminoso que se refleja entre otras cosas por la pléyade brillante de intelectuales, que ha dado a la República, y cuya nómina sería larga de enumerar, pero cuyos trazos y perfiles están estampados en la serie ininterrumpida de órganos de prensa de la ciudad natal, que honra la tradición guaireña y que con legítimo orgullo, nos exhibió el año pasado, en fina exposición un erudito investigador de las cosas idas, el señor D. Evaristo Fernández.

Fuerza espiritual y valor cívico; es la materia anímica de sus masas, que en días sombríos se vuelve punta y ariete; y se transforma en jigüero de armoniosas melodías en los tranquilos días de sol, en que reinan la libertad, el orden y la paz.

Con este material humano imponderable, que ha dado calor y ambiente necesario a las altas manifestaciones del espíritu como no reconocer que le sobran méritos, para aspirar tan bien a ser sede universitaria.

Con la labor por Ud. realizada, y cuya iniciativa le corresponde en justicia, está lanzada la idea y cobra cuerpo.

No paso por alto todas las dificultades a vencer, pero creo que a breve plazo, la veremos convertida en bella realidad y una vez más la buena semilla habrá prendido desde «EL SURCO». Decano de la Prensa Nacional.

Si no fueran tantas y tan certeras las opiniones vertidas desde sus columnas todavía cabría agregar una muy sencilla pero a la vez muy elocuente, cual es, la de que una ciudad con la tradición cultural de la capital guaireña, tiene méritos positivos

pasa a otra pág

## Vice Directora de la Escuela Normal de Profesores

Ha sido designada para ocupar el cargo de Vice Directora de la Escuela Normal de Profesores, en reemplazo del señor Anibal Codos, que regresó a la Capital, la Profesora Srta. Crescencia Martínez, que venía ejerciendo la dirección de la Escuela Superior Cervantes.

El nombramiento de la señorita de Martínez, para las delicadas tareas que se le ha encomendado, es un merecido premio a su experiencia y sus méritos, acumulados a través de largos años de eficiente y abnegada labor docente en el magisterio guaireño.

## Notas edilicias

### PLAZA DE LOS HEROES—

Los trabajos de hermooseamiento de la Plaza de los Héroes continúan con el empastado. Se derribarán los viejos árboles, llenos de ratas y murciélagos para ser reemplazados por árboles elegidos por técnicos del Stica que se han ofrecido para ejecutar la tarea. El arreglo del piso se suspende debido a inconvenientes económicos que posiblemente ha de solucionarse, contando con la buena voluntad del Sr. Intendente Municipal. Los bancos, cuya necesidad no puede negarse, serán colocados en breve en dicha plaza.

### SE INFORMA—

Que todos los trabajos efectuados por el Comando de Ingeniería en esta ciudad, se realizan con la colaboración más efectiva del Intendente Municipal señor Ataliva Araujo, quien corre con los gastos de combustible, lubricantes, etc. Se hace esta información para conocimiento del público contribuyente.

### EMPEDRADO—

Se dió por terminado el empedrado de la esquina Carlos A. López y Mcal. López, frente a las oficinas de la Junta Vial para que los omnibus y coches puedan transitar por ese tramo.

### BALNEARIO—

En el Balneario, y de acuerdo a las informaciones que nos suministra el señor Casañas, se siguen los trabajos, habiéndose construido ya el primer puente para el cruce.

### NUEVO JEFE DE LOS ZAPADORES—

En el curso de la semana pasada se hizo cargo de la compañía de Zapadores, el Tte. de Ing. José D. Rojas, en reemplazo del Cap. de Ing. Bernardino Arza, que se traslada a la Capital a seguir estudios en la Escuela Superior de Guerra.

# Profesionales

**Dr. Guido Boettner**

CIRUGIA GENERAL

Lunes—Miércoles—Viernes y Sábado.

Atiende en:

C. A. López entre Alejo García y Mcal. Estigarribia.

**Dr. LUIS A. CENTURION**

MEDICO DE NIÑOS

Ex - Jefe de Clínicas de la Sala de Niños del Hospital de Clínicas Control de niño sano—Vacunaciones Oxigenoterapia (Tienda de oxígeno) Nebulizaciones

Transfusión de sangre

De 15 a 18 horas

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

**Dr. Ramón Velilla S.**

Parto—Enfermedades de Señoras CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H Clínica

Ex Jefe Clínico M Nacional Ex médico interno M Nacional Ex médico Agregado, cirujano ad H. Clínica

Atiende todas las tardes de 14 a 18 horas en su Consultorio en: Martínez de Irala y Mcal López

**Dr. E. Miguel Fariña Flores**

Clínica Médica

Ex médico residente de la Primera Cátedra de Clínica Médica de la Facultad de Medicina de Asunción.

Ex médico residente del Hospital de Enfermedades Infecciosas y Tropicales

Oxigenoterapia Transfusión de Sangre - Nebulizaciones

De 15 a 18 horas

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

**Dr. HUGO DEJESUS ARAUJO A.**

CLINICA MEDICA

Enfermedades del corazón—Hipertensión arterial—Electrocardiografía—Enfermedades del corazón en niños

Especializado en la Universidad de Cornell y Michigan U.S.A.

Consultas: de Lunes a Sábado de 15 a 17 horas.

De mañana a horas pre-establecidas

15 de Agosto entre Gral Diaz y Cnel. Martínez—Telef 8643—8573

Asunción

*Dr. Alfredo E. Fernandez*

*Dentista - Cirujano*

**Dr. RAUL FARIÑA B.**

ABOGADO

Atiende asuntos Civiles Comerciales, Criminales y Administrativos

Caballero 474 - Telef 9465

ASUNCION

**Dr. Luis Couchonnal**

MEDICO CIRUJANO

ONDAS CORTAS—ELECTRO BISTURI

CIRUGIA—GINECOLOGIA

Humaitá No 760—Tel 175

**DR. DELIO FARIÑA**

OIDO — NARIZ — GARGANTA NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas

Teléfono N° 46

C. A. López y Dr. Bottrell

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos Metabolismo Basal — Nebulizaciones.

Rayos Infrarrojos

Clinica Médica

Mcal López entre 14 de Mayo y Cerro Cora.—Telef 192

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en el Instituto Histología de la Facultad de Medicina de Montevideo.

Clínica General

Enfermedades pulmonares y de las vías respiratorias

Consultas de mañana y tarde

Beato Roque González casi

General Díaz

**Doctora Celsa Achinelli de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consultas de 14 a 18 horas

Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Clínica — Cirugía — Prótesis

RAYOS X

Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resck**

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad

de Asunción

CONSULTAS:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30

horas — Cnel. Bogado 885

**Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier**

ODONTOLOGO . CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

Ayolas y General Díaz

**Doctor Juan Vicente Martínez**

ABOGADO

Atiende Asuntos Civiles y

Comerciales

Chile 459—Telef. 8671—Asunción

**Ernesto H. Alderete**

ESCRIBANO PUBLICO

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap. Demattei

Teléfono 87

**Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—

Kahu — Glucosa — Eritro — Se

dimentación — Hemograma com

pleto) Espudo. Micología — Lí

quido Céfalo Raquídeo — Exuda

dos — Orina — Gall Main'ni —

Heces — Reacción de Huddleson

de Ascoli etc. — De mañana y de

tarde en: Alejo García y C. Corá

**SANATORIO "CODAS"**

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

PARAGUAY

VILLARRICA

**Farmacia "VIRGEN DEL PASO"**

Regente: Dra ANDREA MERELES DE PETERSEN

BIOQUIMICA

Especialidades farmacéuticas, Opoterápicas y Veterinarias Alejo García y Cerro Corá (frente al Laboratorio del Dr Vacchetta Peralta VILLARRICA

**Dr. Reinaldo Calcena**

Pediatría—Puericultura

Control niños sanos

Vacunaciones

CAPITAN DEMATTEI entre HUMAITA y Cnel. BOGADO

Atiende:

MARTES—JUEVES y SABADO por la tarde

Los otros días solicitar hora

**Sanatorio "GUAIRA"**

Calle: D. M. de Irala y Gral Diaz

Telef N° 59

VILLARRICA — Paraguay

Cirujanos: Dres. Guido Boettner Luis Velásquez

Clinicos: Dres: A. H. Arbo Alcibiades Fariña

Cirugía General—Partos y Ginecología—Clínica Médica—Pulmonares y Corazón—Digestivos—Niños—Traumatología—Laboratorio de Análisis Clínicos—Rayos Infrarrojos Rayos X. Metabolismo Basal—Urgencias y Primeros Auxilios. Servicio y atención médica permanente con médicos de Guardia

**Clinica "Dr. BOTTRELL"**

FRENTE A LA ESCUELA NORMAL

Oxigenoterapia—Transfusión de Sangre—Nebulizaciones

Dr LUIS A CENTURION — Dr E. MIGUEL FARIÑA FLORES

Niños—Venereología Clínica Médica General

Control de Niño Sano Corazón—Pulmones—Digestivo

Vacunaciones Enfermedades Infecciosas

Prof. Dr JUAN BOGGINO

Exámenes Histopatológicos

Dr. LUIS COUCHONNAL Dr DELIO FARIÑA

Cirugía General OIDO, NARIZ y GARGANTA

Enfermedades de Señoras

Dr M GUEL VACCHETTA PERALTA

Análisis Clínicos Bacteriológicos y Parasitológicos

**DR. CARLOS G. CASTILLO**

CLINICA MEDICA

Enfermedades febriles niños y adultos

CORAZON = PULMONES

Análisis bacteriológicos—autovacunas

Ex asistente Doto Bacteriología Universidad Cornell (USA)

Ex interno New York Hospital—Dr. Medicina Infecciosa

Universidad Londres—Ex Interno Hammersmith Hospital

Londres—Ex Becario Instituto Oswaldo Cruz, R. Janeiro—

Ex Jefe Clínica Médica Hospital Clínicas Ex Médico agre

gado Hospital Enfermedades Infecciosas—Ex Director Dpto

Bacteriología Instituto Higiene.

CONSULTORIO: Beato Roque González y Gral. Diaz. Casa particular: Santa Rita Tel N 10. Horas de consulta: de 8 a 11 a.m y de 2 a 6 p.m

# La semana Social

## COMPROMISO MATRIMONIAL

Anoche, en la intimidad familiar, fué formalizado el compromiso matrimonial, efectuándose el cambio de anillos entre la señorita Ana María Martínez Mussi y el Sr. Víctor Ramón Fariña Branda. Hizo entrega de las alianzas el Rvdo. Padre Venancio Garay.

## FIESTA BAILABLE—

La Comisión Restauradora del Parque Ortiz Guerrero informa que el Domingo de Pascua se celebrará una grandiosa fiesta bailable, contando con orquesta y banda de músicos, integrada ésta última por niños, todos ellos del Comando de Ingeniería. El total de lo recaudado se destinará a las obras en construcción del Balneario municipal. La fiesta se realizará en la pista de Tenis de Ycuá Pytá.

## EL GENERAL CARDOZO —

A pasar una breve temporada, se ausentó a Buenos Aires, el General don Demetrio Cardozo. Le acompaña su señora esposa doña Carmen Zelada de Cardozo.

## NUEVO VASTAGO—

Félix Gustavo se llamará el nuevo vástago que alegra el hogar de los esposos Alvarez—Aguirre.

## DEMOSTRACION—

Con motivo de su viaje a Córdoba (R.A.) donde va a proseguir sus estudios universitarios, la Subcomisión de damas y dirigidas del Basketball del Cerro Corá, ofrecieron a la señorita Herminia Bellerzier, un cocktail, en cuyo transcurso se le auguró a la Reina de la entidad éxito en la carrera a emprender.

## MISAS COLECTIVAS—

Los deudos de la Sra. Ignacia Alderete de Urbieta (Q. E. P. D.) invitan por estas líneas a sus relaciones y personas piadosas a las misas colectivas que en sufragio de la querida extinta se celebrarán mañana jueves a las 5:30 en la Catedral, con motivo del primer aniversario de su fallecimiento.

## Cine Triunfo

Hoy, Continuado desde las 18:30 hrs.

1º "La Casa N° 322"

2º LA ABEJA REINA, con Joan Crawford.

Mañana Jueves dos estupendas películas Columbia. Gran Estreno.

«LOS 5 000 DEDOS DEL DR. T.

El primer SUEÑO—RAMA en tecnicolor!

Un asombroso paseo por el mundo de la fantasía. Un genial mano a mano con el mundo de las hadas y Mary Healy y.

"LECHO NUPCIAL"

Simpático sainete cómico sobre las delicias del amor que lo hará desternillar de risa con Rex Harrison y Lili Palmer.

## La segunda Universidad . . .

(de la 1a. pág.)

vos al haber demostrado a través del tiempo y las vicisitudes de todo orden que fue capaz de sostener ininterrumpidamente, una prensa activa orientadora de la opinión pública, ostentando el galardón y la primacía del decanato.

Si ha vivido es por que ha tenido calor y ambiente necesario a una manifestación del espíritu.

Debe pues materializarse esa ansia de superación con un centro superior.

Todas las cosas de estudios han tenido un origen modesto, sin pretensiones, pero ha surgido una rama, que al afirmarse, ha dado vida a otras, hasta llegar a convertirse en Universidad.

Una de Humanidades sería la más factible, podría funcionar en los mismos claustros de donde obtendrá los mejores catedráticos, y contar con la elite intelectual de esa, que cooperaría a la difusión cultural y a la investigación científica.

La formación técnica es el compás que marca la hora del mundo en la carrera ascendente del progreso.

Los maestros griegos no tuvieron necesidad de tener locales especiales, para ser los arquetipos que estructuraron la cultura universal.

Quiero agregar con mis mejores augurios de éxito mis cordiales y amistosos saludos.

MARIANO LUIS LARA CASTRO

## Escuela de Artes y Oficios

### MISA DEL ESTUDIANTE

Con asistencia de los alumnos de esta Escuela a la misa de las 8 en la Iglesia se ha inaugurado el curso lectivo del presente año. Dicha misa celebrada por Monsenior Rodríguez—Director de la Escuela— ha sido instituida como la «Misa del Estudiante» a la cual concurrirán especialmente los alumnos de los Colegios de Segunda Enseñanza. Se celebrará todos los domingos y días festivos y será dirigida por el Prof. del Seminario Diocesano Pbro. M. Cuesta Palomero.

Luego de escuchar la misa los jóvenes de la Escuela de Artes y Oficios se dirigieron en formación al local de la Escuela, donde en un marco de gran sencillez, con palabras de afectuosa bienvenida, pronunciadas por Mons. Rodríguez, se declaró abierto el curso lectivo 1960 que comenzó a funcionar el lunes 7, con gran afluencia de alumnos.

## Pasó un satélite

El lunes a las 19:15 un satélite artificial pasó sobre nuestra ciudad, siguiendo la dirección N.O.—S.E.

Apareció en el horizonte como una estrella más, confundido con las otras que brillaban tenuemente, debido a la claridad lunar, pero observando con suma atención se lo veía avanzar a considerable velocidad y altura.

La inusitada aparición fué presenciada por varias personas en la hora indicada. De no mediar la claridad de la luna, el satélite hubiera sido perfectamente visible, como lo fué el Sputnik I que pasó en dirección S.O.—N.E.

## Informativo del Club "Asunción"

Se ha resuelto rendir homenaje a los esforzados jugadores que han obtenido el campeonato en el Certámen de fútbol organizado por los Salesianos, en el torneo cuadrangular organizado por el Pettirossi, como también en el torneo oficial del Campeonato de Volleyball femenino respectivamente con hermosas copas que ingresan en la fila de trofeos conquistados por la entidad. Dicho homenaje que consistirá en una cena fría se llevará a cabo el jueves 17 del corriente, con la participación de conjuntos orquestales, en la sede social del Club Asunción. La adhesión se ha fijado en la suma de \$0 Gs.

—El dinámico presidente del Club Asunción don Calixto Martínez, se halla con permiso disfrutando de sus vacaciones, en compañía de su familia, por varias ciudades brasileñas. Los asociados le desean felicidades y pronto regreso.

## Lista de contribuyentes

Para la adquisición del local propio para EL SURCO.

Rogelio Mancuello	Gs	1.000
H. Concejes de Villarrica	»	10.000
Municipalidad de Villarrica	»	10.000
Manuel Cáceres	»	1.000
Rotary Club de Villarrica	»	5.000
Profesores Seminario Diocesano	»	500
Felix B Miranda	»	500
Cap Bernardino Arza	»	1.000
Ernesto Kochmann	»	200
Dr. Arturo Buzarquis	m/a	500

continuará

## Poder Judicial

Villarrica, 8 de Marzo de 1960  
Señorita Directora de EL SURCO

De nuestra consideración distinguida:

Nos permitimos dirigirnos a la Señorita Directora, a fin de encarecerle quiera tener a bien de publicar por intermedio de ese prestigioso semanario, para conocimiento de la ciudadanía, que el próximo domingo 13 de los corrientes se constituirán las mesas receptoras para las elecciones de la Honorable Cámara de Representantes de la Nación por el periodo constitucional.

Al agradecerle esta colaboración saludamosle muy atte.

FELIPE MEDINA  
Presidente

COCINA SUPER VOLCAN

Facilidades de pago. Repuestos

Evaristo Fernández

## AVISO

Vacune a sus hijos contra la TGS CONVULSA, TETANOS, DIFTERIA y la POLIOMIELITIS, con control médico.

Informaciones: Sanatorio GUAI-RA. Telef. 59.

## MATILDE BOGADO NILL IRIS W. ESPINOSA O.

### Maestras Normales

Ofrecen sus servicios profesionales de enseñanza particular en todas las materias del plan primario (1º al 6º. Grados) y Cursos Básicos en la casa de las calles Mariscal López y Pte. Franco. Informes y clases: En horas de la tarde en el citado local.

## Municipalidad de Villarrica

Siendo necesario que el comercio contribuya con más eficacia en el pago de sus patentes, dentro del plazo fijado por la Comuna ahora que se está trabajando activamente con el hermoseamiento de la Ciudad, con la colaboración del Comando de Ingeniería, para poder atender los gastos de la atención de la Usina, Plaza de los Héroes y Balneario que hasta hoy ya ha demandado el pago de (Gs 103 510.50) Ciento tres mil quinientos diez guaraníes con cincuenta céntimos.

La Municipalidad hace un llamado al Comercio y a la Industria, para el mencionado fin.

El Secretario Municipal

## ¡ATENCIÓN!

La Sucursal de la Academia de Dactilografía **Columbia MOC** de la Capital recuerda que por disposición del Ministerio de Educación es obligatorio el estudio de dactilografía en los nuevos ciclos de estudios secundarios. Esta Sucursal ofrece a los interesados la oportunidad de obtener su título estudiando con modernas máquinas de escritorio. Están abiertas las inscripciones para los siguientes cursos: Curso de 6 meses 1 hora diaria Gs 280 mensual. Curso de 3 meses 2 horas diaria Gs 520 mensual. Curso de 1 1/2 hs diaria Gs 990 mensual. El curso y la hora de estudio queda a elección del alumno. Más informes en el local de la Academia (al lado de la Escuela Normal).

## Ligia Peinados

Permanentes Onda

natural al frío

Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Uopor en todos tipos—Tinturas sin decoloración—Cremas.

NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

## CUBIERTAS Y CAMARAS

# "FIRESTONE"

Mayor Duración = Más Economía

Facilidades de pago

Distribuidora KOSMOS

# YARYES y Cia.

LA MAYOR JERARQUIA EN GUSTOS DE ACTUALIDAD  
Telas de gran moda para Primavera y Verano.

Brines de hilo Irlandeses para damas  
y caballeros - Ustosos colores

Broderies - Organzas Suizas - Gross - Encajes ingleses

FANTASIAS

SEDAS

## FABRICA DE JABON

### "EL TIGRE"

- D E -

EVELIO MONTEJANO

Especialidades en Jabones  
Veteados - Amarillos - Rosados - Blancos

Avda. 25 de Diciembre esq Don Bosco - Teléf. 7955

ASUNCION

## CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad

y otras novedades. - Ropas hechas

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

## "La Tropical"

Lisboa & Mussi S.R.L.

Cap. Gs. 1.000.000

RAMOS GENERALES

TIENDA-FERRETERIA

Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia - Teléfono No. 56

## CASA LIAL ALMADA

Ramos generales

De Eustelia A vda de Lial Almada

Grandes surtidos en articulos de Almacén  
y Ferreteria

Precios que no admiten competencia.

Visítelo en 14 de Mayo y Joaquín Estigarribia

Teléfono N°. 60

Sara Fernández Cabrera

## Maderas

Aserradero a Vapor SAN LUIS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CORONEL OVIEDO - TELEF. 4

ESCRITORIO - VILLARRICA - Telef. 72

José Domingo Ocampos S. A.

IMPORTACION - EXPORTACION

RAMOS GENERALES

MADERAS - YERBA MATE

CASILLA DE CORREO No 13 Telef 26

Dirección Telegráfica - «OCAMPOS»

## Taller Mecánico

- D E -

## Theobaldo Götze

OFRECE

CUBIERTAS • FULDA • • METZFLER •

MOTORES GULNER (DISSSEL)

MOTORES F Y SACHS A NAFTA

REPUESTOS PARA CAMIONES • VOLVO •

ACUMULADORES • BOSCH • Y • DETA •

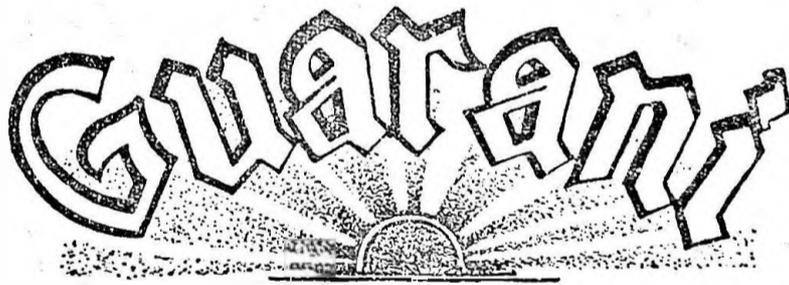
Trabajos de tornería, soldaduras y limajes

Villarrica

Teléf. 198

Paraguay

VINO GENUINO



MARCA REGISTRADA

Llame Teléfono N. 190 - Casilla 38

## Arturo J. Clebsch

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia - Cera - Cera

y Cueros Silvestres

Gral. Díaz 315

Teléfono 15

## "EL HOGAR"

- D E -

PEDRO DUARTE GARCIA

Articulos novedosos y de

superior calidad

TIENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA

Mcal López 772 - 774

Teléf 128

## OPÁ MBAÉ MIMÍ

Oicò pico yvy ryry'i mba'è co la villa pe ra'e nde comadre.

—Mba'è re pa erè.

E, jha nderejhechai pico pe yvy o sorò pa va opá jhendaiipi.

—Clisa nte co oyo'ò jhina yvycuà omoì jhaguà poste.

Nangana, aimo'ante co o sorò ra'e por que che rovaya ca'ù guazù rejheve anguè pyjharè jho'á petei va pe, piola pe man te roguenojhè co'è riré.

Pero mba'è te pico coagha guà moda, crisi pe nde apurá la gente o pagá yn jhaguà i debejhá, pero paqueteria rá ndo faltai.

Upeicha, jha rejhechá pico, coagha zapatù ndo ye yoguà veima zapateria gui, sino bazar jha sastreria gui. Co'èroi tè zapateria pe oñe vendè ne so'ò mba'è.

Pero nda i vai vaerai upeiva. Trasque co a media ración voi yaico, coagha ya vigillà vaerá dos vece a la semana. Vienne por que upeicha o mandá la Santa Iglesia Católica, jha domingo, por que upeicha o mandá la copecuaria.

Mba'è tá pico pe portafolio guazù etè pe o guerajhá Juancito?

Oguerajhá ùtile escuela pe. Mba'è grado pe mba'è pico oikè?

Primer grado pe.

Anivè na oye exigí eterei escuela pe libro, cuaderno jha género repy etá a foto de que labor oye yapò vaerá. Nda i catú mo'á veima nico mboria jhù oye educá, jha la maestra oñe mo santo vai rei. Mboria-jhù co ndo usai sabana ni mantel bordado, lienzo gui i sabana jha zaraza tera diario cué gui i mantel.

Inspector de tránsito pe ojho mì va.

Bicicleta ari oicova, calle mbyteipi o traginà vaerá, no vedera ari. Disculpe la molestia, jhei beata ne mondò ro preso.

Aicotevè petei socio capitalista.

Chendivè ma upeicharo.

Pero ndé nico nde soguè vè preso cué gui, mamó pico retopa ta capital.

—Aimo'ante co reipotá ra'e capitalista, Paraguahy pe o nacè vaecuè.

—Na entendei.

E'á Paraguahy nico la capital, jha upepe o nacè vaecuè capitalista.

Panamí

## Intolerable

Lo que está sucediendo en la playa de estacionamiento de ómnibus no tiene nombre. Los zapadores en dicha playa, plantaron césped, y para resguardarlo, y como ornamento, colocaron estacas. Pues bien, apesar de estar sobre dicha playa una oficina municipal, el público arranca las estacas y pisotea el césped, originando la pérdida del mismo. Un vecino aprovechando el paso del Secretario de la Municipalidad le pidió comprobare el perjuicio que hace el público en el mencionado lugar y el Sr. Olmedo contestó que la vigilancia de dicha playa correspondía a la policía. Por lo tanto elevamos esta denuncia a la institución policial.

## Nuevas autoridades de la Liga G. de Fútbol

Ha sido reorganizado el elenco directivo de la Liga Guairéña de Fútbol, siendo electos Presidente el señor Jorge Sisul y Vice presidente el Sr. Alfonso Verdecchia.

La afición deportiva ha de recibir con complacencia el nombramiento de estos dos prestigiosos deportistas como autoridades máximas de la entidad madre del deporte guairéño.

Por nuestra parte confiamos en que los Sres. Sisul y Verdecchia, que han acumulado sobrados méritos en su larga actuación al frente de nuestras instituciones futbolísticas, han de encausar, en estrecha colaboración con dirigentes de clubes y la afición deportiva de Villarrica, los destinos de la Liga Guairéña de Fútbol, por senderos de permanente progreso.

## Tenis de Mesa

Después del forzoso paréntesis veraniego, la novel entidad que nuclea en su seno a todos los aficionados al tenis de mesa ciudadano, da señales de reiniciación de sus actividades.

En efecto, la C. D. del Círculo Guairéño de Tenis de Mesa comunica a sus socios que el Torneo Apertura comenzará el 19 del corriente disputándose todas las pruebas, por categoría.

Las inscripciones quedan abiertas desde la fecha en el local de la Secretaría.

## Nueva C. D. del "20 de Julio"

En fecha 21 de febrero en Asamblea General Ordinaria ha sido electa la nueva Comisión directiva del Club "20 de Julio" en la siguiente forma:

Presidente Don Nicodemo Barbudes.

Vice Pte. don Romualdo Martínez.

Srio. de Actas don Florencio Rivas Ferreira.

Srio. de Relac. don Antonio Zaputovich.

Tesorero don Eusebio González Pro. Tro don Ciriaco Melgarejo

Vocales: Sres Juan A. Duarte, Simón Cristaldo, Fidencio Zarza.

Suplentes: Sres. Heriberto Ramirez, Marcelo Davalos

Síndico don Liduvino Vazquez.

## Copecuaria Nordeste

### AVISA

Que observando la abstención recomendada por la Iglesia, desde el 4 de Marzo y mientras dure la cuaresma, los días Viernes no habrá carne en los Mercados de abasto de esta ciudad.

La Gerencia

## Aviso de la Intendencia Municipal

Siendo una imperiosa necesidad que la población guairéña ubicada sobre la parte asfaltada de la Ciudad una vez más demuestre su interés por el progreso de nuestra Villarrica; esta Intendencia Municipal pide a los propietarios de la zona mencionada, su aprobación para autorizar a la C. L. Y. F. S. A. la instalación de artefactos especiales, para una iluminación especial y cuyo costo será de (Gs. 222) doscientos veinte y dos guaraníes por metro lineal del frente del terreno de cada propietario.

Con este objeto se ha pedido la colaboración de distinguidos caballeros para obtener el consentimiento de los vecinos de la zona mencionada.

Francisco Olmedo Ataliva Araujo  
Srio. Municipal Int. Municipal

## Materiales Eléctricos

Pilas para linternas

Procedencia inglesa G.E.C.

Evaristo Fernández

## Soc. Cooperativa Agro-Pecuaria Nordeste Ltda.

«PECUARIA NORDESTE»

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA.—Se fija el 20 de Marzo a las Siete (7) horas para la realización de la Asamblea General Ordinaria en primera convocatoria, y el mismo día a las Ocho (8) horas en segunda.

ORDEN DEL DIA

1—Presentación de la Memoria, balance, inventario, del Bienio económico-social 1959 y dictamen del Consejo de Vigilancia Distribución de Títulos de Acciones a los socios (Art. 62 y siguientes de los Estatutos sociales).

2—Distribución del SOBROANTE Y RETORNO.

3—Bonificación al Directorio Ejecutivo.

4—Precio BASICO de la carne Limpia, sebo y cuero.

5—Presupuesto General de Recursos y Gastos 1960

6—Plan de Inversiones y Trabajo—Producción 1960

7—Fijación del Monto de Beneficiación

8—Renovación de los Consejos de Administración y de Vigilancia.

9—Designación de dos socios asambleístas para firmar el Acta de la Asamblea.

10—Otros asuntos de interés social. Mociónes.

NOTA IMPORTANTE

Señor consocio: este AVISO sirve como invitación para el acto de la ASAMBLEA del 20 de MARZO pmo. que -repetimos- será ese DOMINGO, a las 7 horas. Le rogamos encarecidamente su asistencia.

COCINA SUPER VOLCAN

Facilidades de pago. Repuestos

Evaristo Fernández

## MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

EDICTO: Cítase y empázase a todos los que se consideren con derechos a una fracción de terreno Municipal, ubicado en la Manzana N.º 157, dentro de los boulevares interiores, de las dimensiones y linderos que se consignarán más abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría Municipal a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dicho solar está solicitado por el señor Juan Pabino Zaracho, de acuerdo a l'Art. 132 de la Ley Orgánica Municipal N.º 222 y se compone de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente Este sobre la calle Olimpo mide 12 mts. por igual contrafrente Oeste, linda con la sucesión de Trifón Gorustaga, su costado Norte sobre la calle Avejo García mide 41 mts., por igual contrafrente Sud, donde linda con terreno de una supuesta propiedad cuyo dueño es desconocido, con una superficie total de (492 mts 2). CUATROCIENTOS NOVENTA Y DOS METROS CUADRADOS.

Villarrica, Marzo 7 de 1960

El Secretario Municipal

## Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros  
Silvestres  
LIBERTAD y Pte. FRANCO  
Villarrica

## Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas  
Cajones de lujo y Capilla ardiente. Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Sr. Propietario

No pierda tiempo. Consulte con CESAR A. ECHAURI, para una buena instalación eléctrica en su domicilio. Le conviene adelantarse a los demás.

César A. Echaurl—Barrio Ycua Pyta.

## Bar Pensión Garcia

Recibe pensionistas y pasajeros  
Trato familiar—Buena comida—Precios módicos.  
Yegros y Manuel Dominguez—Frente a la Facultad de Odontología.  
Asunción



**Carpintería  
Mecánica**

**Materiales para  
Construcción**

**Transportes en  
Camiones Diessel**

**Ramos Generales**

Hernandarias 838 - Teléfono 65 - Villarrica

**AVISO IMPORTANTE AL PUBLICO**

La casa PEDRO A RODRIGUEZ comunico al público de Villarrica, haber recibido nuevas modelos de radios, combinados y toca discos de la afamada marca SIEMENS, procedencia alemana — que vende a los precios de la casa Rieder de la Capital de quien es representante en esta de los artículos eléctricos en general.

También advierte al futuro usuario de la usina, que no se deje sorprender por el tiempo, adquiriendo los artículos eléctricos para las instalaciones todos de procedencia alemana y a los precios de Asunción

Adorne su casa con artefactos fluorescentes y ahorre al mismo tiempo energía eléctrica.

**“APAL”** Administración Paraguaya de Alcoholes

Agencia N. 17—Villarrica

ESCRITORIO Gral. Diaz 315—DEPOSITO Curupaity y Mariscal Estigarribia.

AGENTE: ARTURO J. CLEBSCH

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

**Fábrica de baldosas**

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef 142 — Villarrica

**Sucesores de Jorge Naville**

Soc. de Resp. Lda.

Capital Social G. 180.000

**Maderas—Yerba Mate**

Casilla de Correo No 32—Telef. 45

**La Casa Comercial de Rogelio Mancuello**

Al servicio del público Guareño desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle: Avelo García esq. Humaitá.

Representante de la Casa VILADESAU Soc de Resp Lda. de Asunción.

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de **“LA VENCEDORA” S. A.**

**Coop. Agro Indust. “IDEAL” Lda. del Paraguay**

Oficialmente Reconocida por Resol. Ministerial N° 334 — Inscripta bajo el N° uno. Dirección de Cooperativismo — Decreto-Ley N° 13.635 — 18-VII-42

**PRODUCTORES DE LOS EXQUISITOS**

**“Vinos Ideal”**

(Marca Registrada)

Vino de postre: ROSADO DULCE (Mburuvichá) MOSCATEL (Blanco dulce)

Vino de mesa: TINTO, CLARETE Y BLANCO

Administración: CNEL. BOGADO Y R. D. DE MELGAREJO — TEL. N° 67

Bodega: BARRIO ESTACION — TEL. N° 3 — VILLARRICA

**Azucarera Friedmann S.A.**

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

**AZUCAR Y ALCOHOLES**

*Industrial, Comercio, Financiera*

Estación—Villarrica—Tel. N. 5 = (Paraguay)

**Empresa de Transporte**

*de Baldomero Goetze*

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco

en Asunción: Yegros 475.

**AMALIO GÓMEZ M.**

Zapatería — Tienda — Transporte

Ofrece siempre surtido renovado en telas y Zapatos de la temporada, todos a precios que no admite competencia y siempre en su moderno salon de Venta de la

Calle Hernandaria y Humaitá - Telef. 189

**Walter Furler**

Ramos Generales

Venta de Nafta—Kerosene—Gas—Oil y Lubricantes SHELL

Teléfono 154—Casilla 37

VILLARRICA Paraguay

**Hotel Ramirez**

*de Antonio Ramirez (h.)*

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

Atención esmerada

Salón para lunches y banquetes.—Baños modernos

Cnel. Bogado y Beato Roque González